

# 寄往 天堂的信

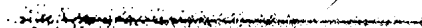
汉城市政府 编著

只有在失去时，  
才明白拥有的可贵。  
对于已经逝去的亲人，  
你的思念是否来得及诉说？  
那就写一封信吧，  
将你的思念寄往天堂……



中国友谊出版公司

# 寄往天堂的信



**图书在版编目 (CIP) 数据**

寄往天堂的信 / 韩国汉城特别市设施管理供坛编译.

北京: 中国友谊出版公司, 2002. 4

ISBN 7-5057-1798-7/G · 148

I. 寄… II. 韩… III. 书信集 - 韩国 - 现代

IV. I312.665

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 018142 号

|              |                                      |
|--------------|--------------------------------------|
| <b>书名</b>    | 寄往天堂的信                               |
| <b>著者</b>    | 汉城市政府 编著                             |
| <b>出版</b>    | 中国友谊出版公司                             |
| <b>发行</b>    | 中国友谊出版公司                             |
| <b>经销</b>    | 新华书店                                 |
| <b>印刷</b>    | 北京市宏伟印刷厂                             |
| <b>规格</b>    | 889 × 1194 毫米 32 开本<br>8 印张 100000 字 |
| <b>版次</b>    | 2002 年 4 月第 1 版                      |
| <b>印次</b>    | 2002 年 4 月北京第 1 次印刷                  |
| <b>印数</b>    | 1-10000 册                            |
| <b>书号</b>    | ISBN 7-5057-1798-7/G · 148           |
| <b>定价</b>    | 19.80 元                              |
| <b>地址</b>    | 北京市朝阳区西坝河南里 17 号楼                    |
| <b>邮编</b>    | 100028 电话 (010)64668676              |
| <b>合同登记号</b> | 图字 01-2002-1381                      |

# 序

## 给人希望与勇气的一封信

高健(汉城特别市长)

怀特说：“懂得思念人的人，才会明白人的苦恼。”思念是勇气的源泉，这里的每一封信笺都是以眼泪写成的，将怀念故人的思念之情淋漓尽致地表达出来，希望能带给我们希望与勇气。但是写了这么多封信，却无处可寄，每次都只能让它随着潺潺的流水飘然远去，总是一种遗憾。

历经了许多的波折，现在这本《寄往天堂的信》终于要出版了。

在这些信笺中，写给早一步离世的丈夫或妻子的为数最多，而夫妻之间的鹣鲽情深，或为芝麻小事争吵等种种回忆，都能让读者从中体会到夫妻家庭是多么的宝贵，更让人拥有省思的机会。

我们在读这些信笺时还发现，在我们周围其实就有许多可以参与追悼故人的机会，故人并不是埋葬在遥远的山谷中、坟墓里，而是永远活在遗族们的心底深处。

非常感谢遗族们愿意将哀痛的心扉打开，化为希望与勇气来安抚彼此的伤痛，也感谢担任编辑顾问的作家金洙荣先生、诗人申达子女士、延世大学教授宋福先生、总编辑朴修豪先生、张介协先生、事务总长朴福顺女士、插画家李真京小姐(韩文版)，还有设施管理供坛(殡仪馆)全体同仁的帮忙，再次深表谢意。

“懂得思念人的人，才会明白人的苦恼”，衷心期盼这本书能够受到广泛的欢迎，让更多的人都能读到它。

# 序

## 生与死的桥梁

金洙荣(作家)

除了基督教相信死后有永生之外，在传统保守的韩国人心中也相信死亡是生命的延续，我们常说，“死后的另一个世界，是延续此生生命的另一个环节”，这也是亘古以来我们深信不疑的事。然而，死亡并不是庄严的永诀，死亡只是我们活着的人难以跨越的另一个世界，所以我认为，死亡是将我们所认识的世界和那不认识的世界联系在一起的一个桥梁。

在祭拜祖先时我们常常会发现，我们有一个很传统的仪式，就是在祭拜祖先之前要先将大门打开，这是表示在邀请祖先们到家里来时而没有任何阻隔。祭拜的供品都以当季生产的谷物、水果来摆设，而且在屏风上要贴上新写的纸榜。主祭者率同其他家人在供桌前排列整齐。首先，点香是向天上的神明禀报，倒酒是向地下的神明禀报。祭拜神明的步骤结束之后，就轮到祭拜故人的牌位，我们也相信住在那个世界的祖宗们会回到现实的世界来，并坐在供桌旁接受我们的敬拜。

在祭拜的过程中，我们都目睹了父亲或叔叔们对着供桌侃侃而谈的模样，当然这样的谈话是不会获得任何回应的，这只是活着的人怀思故人的独白，可是他们说话时的感觉却好像是正亲密地同故人讲着耳语似的自然，谈着这一年来家里所发生的喜事或丧事，也谈着家里某某人有了什么样的成就，同时赞美感恩一番，连孙子的出生、庄稼

# 序



的收成好坏，都是要向祖先、故人汇报的事。

我小的时候，每次看到这种场面总会觉得很尴尬、很滑稽，直到长大懂事之后，我才领悟到，供桌前进行的那场对话并不是永诀，而是延续我们“相信这一切”的传统观念。对我们而言，那种偏见是活在这个世上所产生的傲慢，能够纠正这种傲慢的偏见，进而重塑直视这个世界的眼目，也是从我们与故人们不断的谈话中所培养出来的。

外国人的墓园，并不像我们是将死人埋藏在深山里，大部分都是在都市的中央，而且规模不大、离家又近，所以到墓园里拜祭的人长年不断，墓碑前一年四季都有亲人送来的花束，永远都是鲜艳美丽的。外国人将墓园建设在生活圈附近的原因，正是为了要让死去的人和活着的人有所联系，让活着的人可以和故人对话。我们是在节日时去祭拜祖先或故人的，而外国人是天天都可以去拜访祖先或故人的坟墓，但两者的本质都是为了要与死者交流。

这本书上所收录的，是活在这个世上的人们怀念故人的话语，更是发自内心的感恩。这本书犹如宝石一般，虽然不是可以挂在脖子上或戴在手上的宝石，但却是深藏在每个人心中无价的宝石。

# 目 录



## 序

### 给人希望与勇气的一封信

高健(汉城特别市长)

### 生与死的桥梁

金洙荣(作家)

### 一、妻子写给丈夫 /1

生活在这个美丽的世界上，最让人感到痛苦的，  
是再也寻找不到你的踪影。

### 二、丈夫写给妻子 /33

怀念你芬芳的气息。

### 三、儿女写给父母亲 /48

用爱来呵护的日子，那些温暖的时刻可以重来吗？

### 四、儿女写给父母亲 /90

怀念曾经被扶持与关照的成长岁月……

### 五、父母亲写给儿女 /124

将你送走后，来看你成为我活下去的惟一乐趣。

### 六、写给兄弟姐妹 /136

有很多童贞与快乐都深藏在心底……

## 七、孙子孙女写给祖父母 /166

怀念您动人的故事与温暖的怀抱。

## 八、写给朋友 /194

相互信任、相互鼓励，我们的一切可否再来？

## 九、写给亲戚亲友 200

不论在天涯海角，对你的怀念依然。

## 关于本书 /204

在这个世界，这样的书是首次公开

李浩肇(汉城特别市设施管理供坛理事长)

## 编辑的话 /206

向未入选的写信人深表歉意

朴修豪(出版总编辑)

## 遗族们寄来的感谢函 /209



妻子

写给丈夫

生活在这个美丽的世界上，最让人感到痛苦的，是再也寻找不到你的踪影。



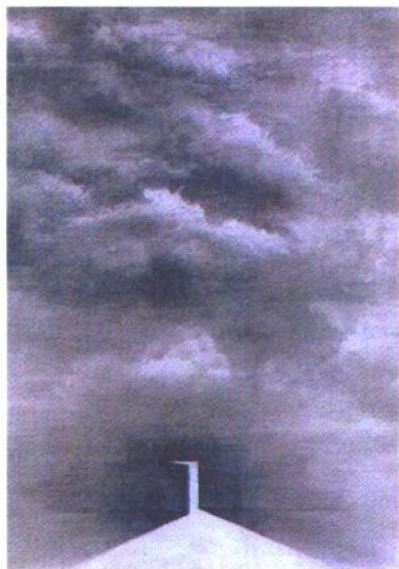
老公，当我们在一起的时候，我从没有这样叫过你，彼此都觉得叫老公好恶心，但是在无言的对话里，我却都叫你老公，好像你就陪在我的身旁一样。我时常否认你的不存在，叫着叫着就泪流满面。当你还活着时，我因为帮不上什么忙而自怨自责。对不起，我从来没有像那次一样怨恨自己的无能为力，恨自己是多么的傻，因此更不敢直视着你。对不起，真的对不起。

老公，你现在在那里平安吗？我相信你在主耶稣的身边，一定是很平安地安息着吧！你不必牵挂孩子们，我会把他们照顾得很好。每当我疲惫寂寞时，就听你录下的声音来安慰自己，我也曾经想要嚎啕大哭，但到目前为止都还没有痛快地哭过呢！总有一天我会让自己很痛快地哭一场，但现在我要忍耐。我会很努力地忍下去，怕自己太软弱，所以不敢哭了。

你知道吗？我现在已经上班了。虽然工作很辛苦、很累，但我很坚强地坚持着做下去，我要让你知道，我也可以做得到。搭公车时，在车里不知不觉地流下泪来，因为每一个角落都有你的踪影，这使我想起你，想起我们之间的点点滴滴。

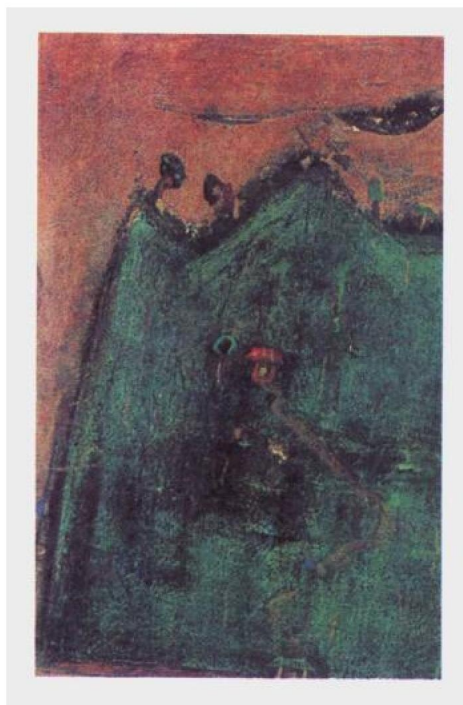
在工作的时候也会突然想哭，那时候就看着天花板，强忍着不让眼泪流下来。不论生活有多累，我都会坚强地活下去，所以你不要担心我。亲朋好友们帮助、照顾我的地方很多，而且上帝会眷顾我们全家，也会眷顾你。我会再来看你，那时再见，我爱你。

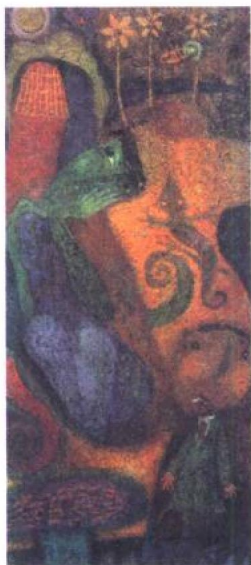
往生者金钟宪 写信人金明顺



你是我骨子里悄悄盛开的花，因为没能开在明亮之处，所以这是你悲惨的爱情，我惟有恳切地思念你，我们（秀雅、佳媛和我）永远不会忘记你的。

往生者郭冠成 写信人李玉芝





八十余年活着的痕迹，像一缕炊烟般飘散在虚空中，人生无常啊！木讷不语的你，常常思念留在朝鲜的家人而夜不能寐，不愿因行动不便打扰别人而宁可留在家里，自尊心那么强的你，怎么可以就这样像微风吹灭的蜡烛般无精打采地离世而去？虽然你木讷、不多话又没有力气，但当你走上天路之前必然有很多话要说

吧？可是你连一句再见也没说，就这样急着走了，你如何忍心叫我一个人看着孙女们可爱的模样呢？

往生者孙鸿福 写信人你孙女的奶奶

老公，我爱你。人们说，随着岁月的流逝，自然会忘记一切，但是日子越久，我想你越多。如果现在可以见到你的话，我一定会冲过去扑在你的怀里。

老公，“天国邮局”开幕了，我将我所有思念你的心意都寄给你，是不是很棒？当惠媛可爱地说：“我爷爷在天国，当天国的门打开时，爷爷就会回来了！”时，总是会令我感到心痛而更加想念你。

老公，你不要担心我们的一切，你就在天国



开开心心、健康舒适地过日子吧！想你、思你、念你，还有很多很多话要对你说，就留在下次来看你时再继续我们的谈话。老公，再过几天就是中秋节了，那时候我再来看你。

老公，你安息吧。

你的老婆

往生者金容植 写信人吴金顺

亲爱的，你走了之后，留下的空位子何时才能填补呢？不论多想把你忘记，就是忘不了你。你说：“老婆，我回来了！”的声音依然回荡在我的耳边；每晚把门锁上、要睡觉时，总觉得很对不起你。如果我们能在天国再相聚，让我们以健康的身心再度相逢、再度相爱。我现在变了很多，恨你的心已被上帝的爱饶恕了。

老公，多么想这么呼喊你，你也许不知道吧？

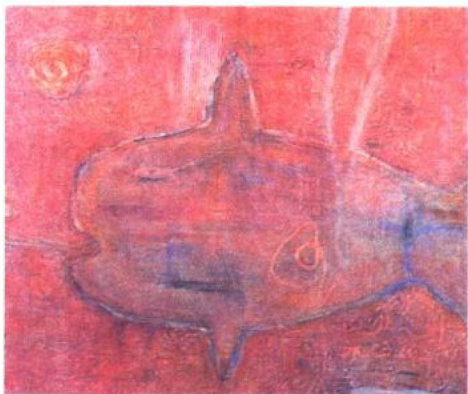


我是多么想你，请你不要忘记，我们虽然隔绝天地，但我们的爱将永垂不朽，在不久的将来，我们还会再相聚的，你要等我，耐心等我！

爱你的老婆

往生者玄哲 写信人金仙礼

老公，今天是你离世的第四个月，一大早我就开始打扮自己，也戴上你买给我的南瓜项链，因为我想让你看到我最漂亮的样子，趁着儿子还在睡觉，我自己来看你啦！你不在了以后，再也没有人说我漂亮，也没有人来关心我，所以我很寂寞。



钟哲

现在在市政府工作，大英拿到了奖学金，炳冠生了个儿子，你会很开心地以他们

为荣吧？对不起，没有常常来看你，你也很想我们吧？我会尽量常常来看你的，老公，再见。

往生者金世贤，写信人金静子